

Porównanie tłumaczeń Hioba 32:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto czekałem na wasze słowa, przysłuchiwałem się waszemu zrozumieniu, póki nie zgłębicie słów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto wsłuchiwałem się w wasze słowa, starałem się zrozumieć wasz sposób myślenia i czekałem, aż wszystko zgłębicie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto czekałem na wasze słowa, przysłuchiwałem się waszym dowodom, gdy przygotowywaliście mowę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otom oczekiwał słów waszych, a przysłuchiwałem się dowodom waszym, czekając, ażbyście doszli rzeczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czekałem bowiem mów waszych, słuchałem roztropność waszą, pókiście się spierali mowami,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czekałem na wasze mowy, waszych dowodów słuchałem, gdy wyście słów szukali,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto czekałem na wasze mowy, przysłuchiwałem się waszym rozumnym wypowiedziom, aż wy zgłębicie słowa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto czekałem na wasze mowy, przysłuchiwałem się waszym mądrym wywodom, gdy badaliście jego słowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otóż czekałem na wasze słowa, nadstawiałem uszu na waszą roztropność, gdy przygotowywaliście mowę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto słuchałem słów waszych, nadstawiałem ucha na wasze wywody, gdy staraliście się pogłębiać wasze przemówienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Послухайте мої слова. Бо скажу вам, що слухаєте, доки не дослідите слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto czekałem na wasze mowy i przysłuchiwałem się waszym rozprawom, aż dojdziecie do istoty rzeczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto czekałem na wasze słowa, nadstawiałem ucha na wasze rozważania, aż poszukacie słów, by coś powiedzieć.